

- 
- I** Abbinamento bruciatore - rampa gas
  - D** Verbindung Brenner - Gasstrecke
  - F** Accouplement brûleur - rampe gaz
  - GB** Burner combined with gas train
  - E** Combinación quemador - rampa de gas
  - NL** Combinatie brander - gasstraat

**MODELLO - MODELL - MODÈLE  
MODEL - MODELO**

RS 300-400/P BLU

RLS 300-400/BP MX



# Abbinamento bruciatore - rampa gas

## 1 Abbinamento bruciatore - rampa gas

### 1.1 Designazione rampa gas

Serie: MB

MBC

DMV

DMV12

VGD

CB

CBH

MV

CG

Grandezza costruttiva:	405	407	410	412	415	420							
		65	120	300	700	1200	-	1900	3100	5000			
	505	507	510	512	-	520	525	5065	5080	50100	50125	50150	
	10	15	20	32	40	-	50	-	65	80	100	125	150
			120	220									

Funzionamento: /S solo funzione ON-OFF  
 /1 apertura 1 gradino  
 /2 apertura 2 gradini  
 /P apertura 1 gradino con regolatore proporzionale aria/gas

Controllo di tenuta: - 0  
 CT controllo di tenuta a bordo rampa  
 CQ con pressostato per controllo di tenuta

Tipo giunzione: R filettato  
 F flangia standard ISO  
 F1 flangia quadrata BS1  
 F2 flangia quadrata BS2  
 F3 flangia quadrata BS3 - BS4

Connessione elettrica: T Terminali - Morsettiera  
 SD Spina domestica  
 SM Spina media potenza

Campo pressione uscita standard: - senza regolatore di pressione  
 0 con regolatore e pressione proporzionale aria/gas  
 2 con regolatore e pressione uscita fino a 20 mbar  
 3 con regolatore e pressione uscita fino a 30 mbar  
 4 con regolatore e pressione uscita fino a 40 mbar  
 5 con regolatore e pressione uscita fino a 50 mbar  
 6 con regolatore e pressione uscita fino a 60 mbar  
 8 con regolatore e pressione uscita fino a 80 mbar  
 15 con regolatore e pressione uscita fino a 150 mbar

Comando valvole: 0 comune  
 2 separato

CB 5065 /1 CT F SM 3 0

DESIGNAZIONE BASE

DESIGNAZIONE ESTESA

## Abbinamento bruciatore - rampa gas

### 1.2 Rampa gas

Rampa gas			VPS	Adattatore	
Codice	Modello	Ø	Codice	Codice	
				300	400
3970215	VGD 50/P - FT 02	Rp 2"	3010367	3010222 + 20059331 / (20065937 + 20059331)	
3970212	VGD 65/P - FT 02	DN 65	3010367		
3970213	VGD 80/P - FT 02	DN 80	3010367		
3970214	VGD 100/P - FT 02	DN 100	3010367		

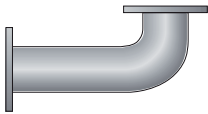


**Tab. A**

Legenda (Tab. A)

● Non disponibile

**VPS** Dispositivo di controllo tenuta valvole.  
Fornito su richiesta separatamente dalla rampa gas.

### 1.3 Adattatore

Codice	Adattatore	Lunghezza (mm)
20059331		230
3010222		400
20065937		800

### 1.4 Diagrammi perdite di carico

I diagrammi indicano le perdite di pressione minima del bruciatore in abbinamento con le rampe gas con utilizzo di gas naturale G20 e G25.

I valori sono misurati alla presa di pressione gas della testa di combustione (vedi manuale d'istruzione del bruciatore).

A questi valori aggiungere la pressione della camera di combustione; i valori così calcolati rappresentano la pressione minima di ingresso alla rampa.



Per valori di pressione differenti da quelli indicati contattare il Servizio Tecnico.

**ATTENZIONE**

I valori riportati si riferiscono a:

- gas naturale G 20 - PCI 9,45 kWh/Sm<sup>3</sup> (8,2 Mcal/Sm<sup>3</sup>)
- gas naturale G 25 - PCI 8,13 kWh/Sm<sup>3</sup> (7,0 Mcal/Sm<sup>3</sup>)

# Verbindung Brenner - Gasstrecke

## 1 Verbindung Brenner - Gasstrecke

### 1.1 Bezeichnung Gasstrecke

Serie : MB

MBC

DMV

DMV12

VGD

CB

CBH

MV

CG

Baugröße:

405 407 410 412 415 420

65 120 300 700 1200 - 1900 3100 5000

505 507 510 512 - 520 525 5065 5080 50100 50125 50150

10 15 20 32 40 - 50 - 65 80 100 125 150

120 220

Betrieb:

/S nur ON-OFF -Funktion

/1 Öffnung 1. Stufe

/2 Öffnung 2. Stufe

/P Öffnung 1. Stufe mit proportionalem Luft-/Gasregler

Dichtheitskontrolle:

- 0

CT Dichtheitskontrolle in Gasstrecke

CQ mit Druckwächter zur Dichtheitskontrolle

Verbindungstyp:

R mit Gewinde

F Flansch ISO-Standard

F1 quadratischer Flansch BS1

F2 quadratischer Flansch BS2

F3 quadratischer Flansch BS3 - BS4

Elektrischer Anschluss:

T Klemmen - Klemmenbrett

SD Haushaltsstecker

SM Mittelleistungsstecker

Druckbereich  
Standard-Ausgang:

- ohne Druckregler

0 mit Regler und proportionalem Luft-/Gasdruck

2 mit Regler und Ausgangsdruck bis 20 mbar

3 mit Regler und Ausgangsdruck bis 30 mbar

4 mit Regler und Ausgangsdruck bis 40 mbar

5 mit Regler und Ausgangsdruck bis 50 mbar

6 mit Regler und Ausgangsdruck bis 60 mbar

8 mit Regler und Ausgangsdruck bis 80 mbar

15 mit Regler und Ausgangsdruck bis 150 mbar

Ventilsteuerung:

0 allgemein

2 getrennt

CB 5065 /1 CT F SM 3 0

BASISBEZEICHNUNG

ERWEITERTE BEZEICHNUNG

# Verbindung Brenner - Gasstrecke

## 1.2 Gasstrecke

Gasstrecke			VPS	Adapter	
Code	Modell	Ø	Code	Code	
				300	400
3970215	VGD 50/P - FT 02	Rp 2"	3010367	3010222 + 20059331 / (20065937 + 20059331)	
3970212	VGD 65/P - FT 02	DN 65	3010367		
3970213	VGD 80/P - FT 02	DN 80	3010367		
3970214	VGD 100/P - FT 02	DN 100	3010367		

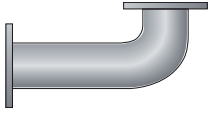

Tab. A

Zeichenerklärung (Tab. A)

● Nicht verfügbar

**VPS** Dichtheitskontrolleinrichtung der Gasventile.  
Auf Anfrage gesondert von der Gasstrecke lieferbar.

## 1.3 Adapter

Code	Adapter	Länge (mm)
20059331		230
3010222		400
20065937		800

## 1.4 Lastverlust-Diagramme

Die Diagramme geben die Verluste des Mindestdrucks des Brenners in Verbindung mit Gasstrecken bei Verwendung von Erdgas G20 und G25.

Die Werte werden am Gasdruckanschluss des Flammkopfs gemessen (siehe Betriebsanleitung des Brenners).

Diesen Werten muss der Druckwert der Brennkammer zugerechnet werden. Die sich daraus errechnenden Werte stellen den Mindestdruck am Eingang der Gasstrecke dar.



**ACHTUNG**

Bei Druckwerten, die von den angegebenen abweichen, nehmen Sie bitte Kontakt mit dem Technischen Kundendienst auf.

Die Werte beziehen sich auf:

- Erdgas G 20 - PCI 9,45 kWh/Sm<sup>3</sup> (8,2 Mcal/Sm<sup>3</sup>)
- Erdgas G 25 - PCI 8,13 kWh/Sm<sup>3</sup> (7,0 Mcal/Sm<sup>3</sup>)

# Accouplement brûleur - rampe gaz

## 1 Accouplement brûleur - rampe gaz

### 1.1 Désignation rampe gaz

Série :

MB  
**MBC**  
 DMV  
**DMV12**  
 VGD  
**CB**  
 CBH  
**MV**  
 CG

Dimension :

	405	407	410	412	415	420							
		65	120	300	700	1200	-	1900	3100	5000			
	505	507	510	512	-	520	525	5065	5080	50100	50125	50150	
	10	15	20	32	40	-	50	-	65	80	100	125	150
			120	220									

Fonctionnement : /S fonction ON-OFF uniquement

**/1 ouverture 1 allure**  
 /2 ouverture 2 allures  
**/P ouverture 1 allure avec régulateur proportionnel air/gaz**

Contrôle d'étanchéité : - 0

**CT contrôle d'étanchéité sur la rampe**  
 CQ avec pressostat gaz pour contrôle d'étanchéité

Type accouplement : R fileté

**F bride standard ISO**  
 F1 bride carrée BS1  
**F2 bride carrée BS2**  
 F3 bride carrée BS3 - BS4

Connexion électrique : T Bornes - Bornier

**SD Prise de courant domestique**  
 SM Prise moyenne puissance

Plage de pression sortie standard :

- sans régulateur de pression  
**0 avec régulateur et pression proportionnelle air/gaz**  
 2 avec régulateur et pression sortie jusqu'à 20 mbars  
**3 avec régulateur et pression sortie jusqu'à 30 mbars**  
 4 avec régulateur et pression sortie jusqu'à 40 mbars  
**5 avec régulateur et pression sortie jusqu'à 50 mbars**  
 6 avec régulateur et pression sortie jusqu'à 60 mbars  
**8 avec régulateur et pression sortie jusqu'à 80 mbars**  
 15 avec régulateur et pression sortie jusqu'à 150 mbars

Commande vannes : 0 commune

**2 séparée**

**CB 5065 /1 CT F SM 3 0**

**DÉSIGNATION BASE**

**DÉSIGNATION ÉLARGIE**

## Accouplement brûleur - rampe gaz

### 1.2 Rampe gaz

Rampe gaz			VPS	Adaptateur	
Code	Modèle	Ø	Code	Code	
				300	400
3970215	VGD 50/P - FT 02	Rp 2"	3010367	3010222 + 20059331 / (20065937 + 20059331)	
3970212	VGD 65/P - FT 02	DN 65	3010367		
3970213	VGD 80/P - FT 02	DN 80	3010367		
3970214	VGD 100/P - FT 02	DN 100	3010367		

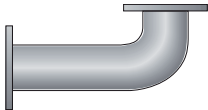

Tab. A

Légende (Tab. A)

● Pas disponible

**VPS** Dispositif de contrôle d'étanchéité des vannes.  
Fourni sur demande séparément de la rampe gaz.

### 1.3 Adaptateur

Code	Adaptateur	Longueur (mm)
20059331		230
3010222		400
20065937		800

### 1.4 Diagrammes des pertes de charge

Les diagrammes indiquent les pertes de pression minimale du brûleur en accouplement avec les rampes gaz avec utilisation des gaz naturels G20 et G25.

Les valeurs sont mesurées au niveau de la prise de pression de gaz de la tête de combustion (se référer au manuel d'instructions du brûleur).

Ajouter la pression de la chambre de combustion à ces valeurs ; les valeurs ainsi calculées représentent la pression minimale d'entrée à la rampe.



**ATTENTION**

Pour des niveaux de pression différents de ceux indiqués s'adresser au Service Technique.

Les valeurs reportées se réfèrent à :

- gaz naturel G 20 PCI 9,45 kWh/Sm<sup>3</sup> (8,2 Mcal/Sm<sup>3</sup>)
- gaz naturel G 25 PCI 8,13 kWh/Sm<sup>3</sup> (7,0 Mcal/Sm<sup>3</sup>)



# Burner combined with gas train

## 1 Burner combined with gas train

### 1.1 Gas train designation

Series: MB

MBC

DMV

DMV12

VGD

CB

CBH

MV

CG

Size:

	405	407	410	412	415	420							
		65	120	300	700	1200	-	1900	3100	5000			
	505	507	510	512	-	520	525	5065	5080	50100	50125	50150	
	10	15	20	32	40	-	50	-	65	80	100	125	150
			120	220									

Operation:

/S only ON-OFF function

/1 1<sup>st</sup> stage mode opening

/2 2<sup>nd</sup> stage mode opening

/P 1<sup>st</sup> stage mode opening with air/gas proportional regulator

Leak detection control:

- 0

CT leak detection control device installed on the gas train

CQ equipped with pressure switch for leak detection control

Joint type:

R threaded joint

F standard flange ISO

F1 square flange BS1

F2 square flange BS2

F3 square flange BS3 - BS4

Electrical connection:

T Terminals - Terminal strip

SD Domestic plug

SM Medium voltage plug

Standard output pressure range:

- without pressure governor

0 with governor and air/gas proportional pressure

2 with governor and output pressure up to 20 mbar

3 with governor and output pressure up to 30 mbar

4 with governor and output pressure up to 40 mbar

5 with governor and output pressure up to 50 mbar

6 with governor and output pressure up to 60 mbar

8 with governor and output pressure up to 80 mbar

15 with governor and output pressure up to 150 mbar

Valve control:

0 shared

2 separate

CB 5065 /1 CT F SM 3 0

**BASIC DESIGNATION**

**EXTENDED DESIGNATION**

## Burner combined with gas train

### 1.2 Gas train

Gas train			VPS	Adapter	
Code	Model	Ø	Code	Code	
				300	400
3970215	VGD 50/P - FT 02	Rp 2"	3010367	3010222 + 20059331 / (20065937 + 20059331)	
3970212	VGD 65/P - FT 02	DN 65	3010367		
3970213	VGD 80/P - FT 02	DN 80	3010367		
3970214	VGD 100/P - FT 02	DN 100	3010367		

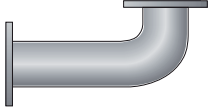

Tab. A

Key to layout (Tab. A)

● Not available

**VPS** Valve leak detection control device.  
Supplied separately from the gas train, on demand.

### 1.3 Adapter

Code	Adapter	Length (mm)
20059331		230
3010222		400
20065937		800

### 1.4 Pressure loss diagrams

The diagrams show the minimum pressure losses of the burner combined with trains using natural gas (G20 and G25).

Values are measured at combustion head pressure test point (see burner instruction manual).

Add to these values the combustion chamber pressure to get the minimum train input pressure.



For pressure levels different from those indicated above, please contact the Technical Office.

**WARNING**

The values indicated refer to:

- natural gas G 20 - PCI 9.45 kWh/Sm<sup>3</sup> (8.2 Mcal/Sm<sup>3</sup>)
- natural gas G 25 - PCI 8.13 kWh/Sm<sup>3</sup> (7.0 Mcal/Sm<sup>3</sup>)

# Combinación quemador - rampa de gas

## 1 Combinación quemador - rampa de gas

### 1.1 Designación rampa de gas

Serie : MB

MBC

DMV

DMV12

VGD

CB

CBH

MV

CG

Tamaño constructivo:	405	407	410	412	415	420							
		65	120	300	700	1200	-	1900	3100	5000			
	505	507	510	512	-	520	525	5065	5080	50100	50125	50150	
	10	15	20	32	40	-	50	-	65	80	100	125	150
			120	220									

Funcionamiento: /S sólo función ON-OFF  
 /1 abertura 1ª fase  
 /2 abertura 2ª fase  
 /P abertura 1ª fase con regulador proporcional aire/gas

Control de estanqueidad: - 0  
 CT control de estanqueidad de la rampa  
 CQ con presostato gas para control de estanqueidad

Tipo unión: R roscado  
 F brida estándar ISO  
 F1 brida cuadrada BS1  
 F2 brida cuadrada BS2  
 F3 brida cuadrada BS3 - BS4

Conexión eléctrica: T Terminales - Regleta de conexión  
 SD Conector doméstico  
 SM Conector potencia media

Campo de presión salida estándar: - sin regulador de presión  
 0 con regulador y presión proporcional aire/gas  
 2 con regulador y presión salida hasta 20 mbar  
 3 con regulador y presión salida hasta 30 mbar  
 4 con regulador y presión salida hasta 40 mbar  
 5 con regulador y presión salida hasta 50 mbar  
 6 con regulador y presión salida hasta 60 mbar  
 8 con regulador y presión salida hasta 80 mbar  
 15 con regulador y presión salida hasta 150 mbar

Mando válvulas: 0 común  
 2 separado

**CB 5065 /1 CT F SM 3 0**

**DESIGNACIÓN BASE**

**DESIGNACIÓN AMPLIADA**

## Combinación quemador - rampa de gas

### 1.2 Rampa de gas

Rampa de gas			VPS	Adaptador	
Código	Modelo	Ø	Código	Código	
				300	400
3970215	VGD 50/P - FT 02	Rp 2"	3010367	3010222 + 20059331 / (20065937 + 20059331)	
3970212	VGD 65/P - FT 02	DN 65	3010367		
3970213	VGD 80/P - FT 02	DN 80	3010367		
3970214	VGD 100/P - FT 02	DN 100	3010367		

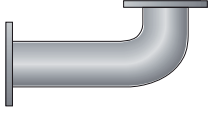

**Tab. A**

Leyenda (Tab. A)

● No disponible

**VPS** Dispositivo de control de la estanqueidad de las válvulas.  
Se suministra aparte de la rampa de gas, sobre demanda.

### 1.3 Adaptador

Código	Adaptador	Longitud (mm)
20059331		230
3010222		400
20065937		800

### 1.4 Diagramas pérdida de presión

Los diagramas indican las pérdidas de presión mínimas del quemador combinadas con las rampas de gas utilizando gas natural G20 y G25.

Los valores son medidos en la toma de presión de gas del cabezal de combustión (ver manual de instrucciones del quemador).

A estos valores se le debe sumar la presión de la cámara de combustión; los valores calculados de esta manera representan la presión mínima de ingreso a la rampa.



**ATENCIÓN**

Para niveles de presión diferentes, póngase en contacto con nuestro Servicio Técnico.

Los valores indicados se refieren a:

- gas natural G 20 - PCI 9,45 kWh/Sm<sup>3</sup> (8,2 Mcal/Sm<sup>3</sup>)
- gas natural G 25 - PCI 8,13 kWh/Sm<sup>3</sup> (7,0 Mcal/Sm<sup>3</sup>)

## 1 Combinatie brander - gasstraat

### 1.1 Aanduiding gasstraat

Serie: MB

MBC

DMV

DMV12

VGD

CB

CBH

MV

CG

Constructie afmetingen:	405	407	410	412	415	420							
		65	120	300	700	1200	-	1900	3100	5000			
	505	507	510	512	-	520	525	5065	5080	50100	50125	50150	
	10	15	20	32	40	-	50	-	65	80	100	125	150
			120	220									

Werking: /S uitsluitend de functie ON-OFF

/1 opening 1 stap

/2 opening 2 stappen

/P opening 1 stap met proportionele lucht/gas regelaar

Afdichtingscontrole: - 0

CT afdichtingscontrole op gasstraat

CQ met drukregelaar voor afdichtingscontrole

Soort verbinding: R met schroefdraad

F standaard flens ISO

F1 vierkante flens BS1

F2 vierkante flens BS2

F3 vierkante flens BS3 - BS4

Elektrische aansluiting: T Aansluitklemmen - Klemmenbord

SD Normale stekker

SM Stekker gemiddeld vermogen

Drukveld standaard uitgang: -zonder drukregelaar

0 met regelaar en proportionele druk lucht/gas

2 met regelaar en druk uitgang tot 20 mbar

3 met regelaar en druk uitgang tot 30 mbar

4 met regelaar en druk uitgang tot 40 mbar

5 met regelaar en druk uitgang tot 50 mbar

6 met regelaar en druk uitgang tot 60 mbar

8 met regelaar en druk uitgang tot 80 mbar

15 met regelaar en druk uitgang tot 150 mbar

Bediening kleppen: 0 normaal

2 gescheiden

CB	5065	/1	CT	F	SM	3	0
----	------	----	----	---	----	---	---

STANDAARD NAAM

UITGEBREIDE NAAM

# Combinatie brander - gasstraat

## 1.2 Gasstraat

Gasstraat			VPS	Adapter	
Code	Model	Ø	Code	Code	
				300	400
3970215	VGD 50/P - FT 02	Rp 2"	3010367	3010222 + 20059331 / (20065937 + 20059331)	
3970212	VGD 65/P - FT 02	DN 65	3010367		
3970213	VGD 80/P - FT 02	DN 80	3010367		
3970214	VGD 100/P - FT 02	DN 100	3010367		

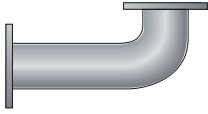

Tab. A

Legenda (Tab. A)

● Niet verkrijgbaar

**VPS** Controlesysteem afdichting kleppen.  
Op aanvraag wordt dit systeem afzonderlijk van de gasstraat geïnstalleerd.

## 1.3 Adapter

Code	Adapter	Lengte (mm)
20059331		230
3010222 20065937		400 800

## 1.4 Diagrammen lading afname

De diagrammen geven de minimum drukafname van de brander aan in combinatie met de gasbuizen en het gebruik van aardgas G20 en G25.

De waarden worden gemeten aan de gasdruk aansluiting op de branderkop (zie de handleiding van de brander).

Voeg aan deze waarden de druk van de verbrandingskamer toe. De verkregen waarden geven de minimum druk aan de ingang van de gasstraat aan.



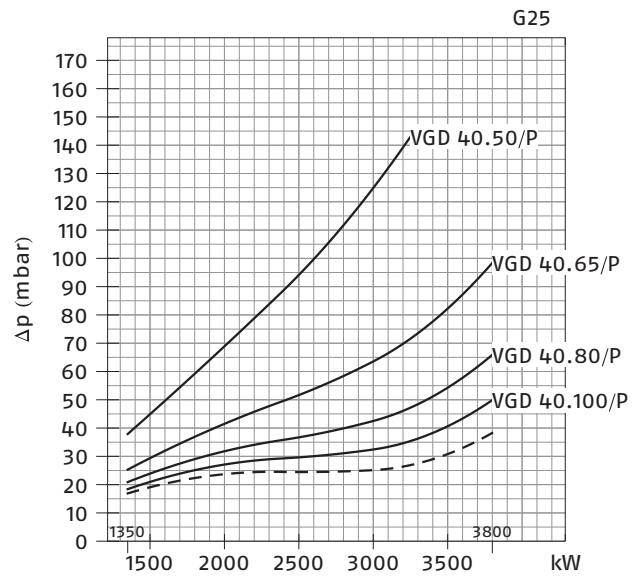
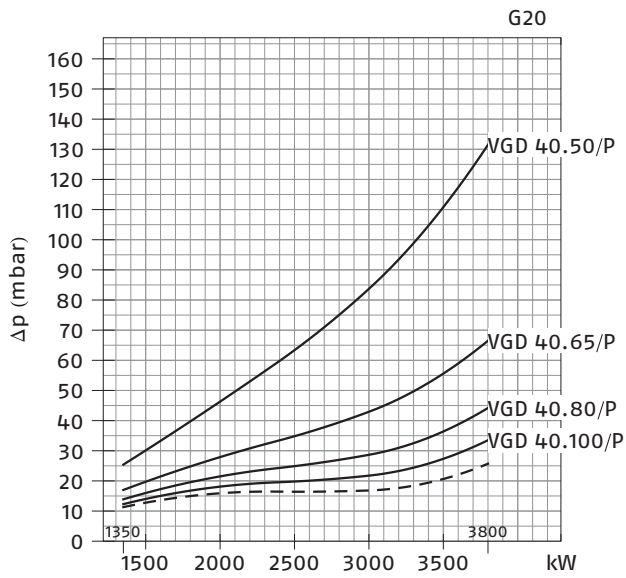
LET OP

Neem contact op met de Technische Assistentie als de drukwaarden afwijken van hetgeen vermeld is.

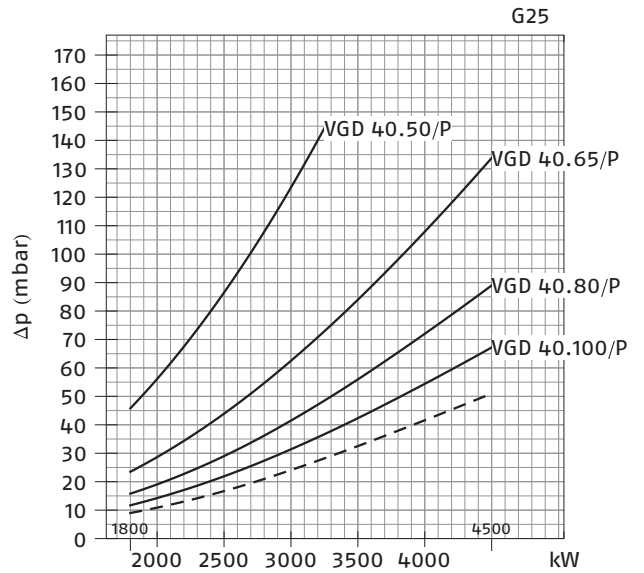
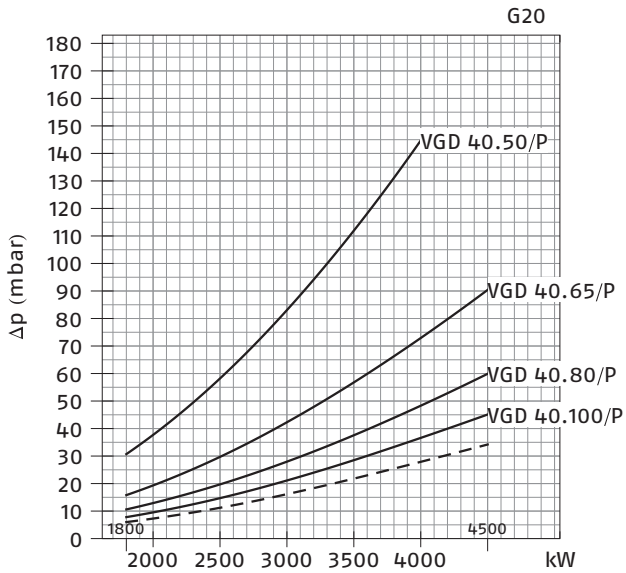
De aangegeven waarden verwijzen naar:

- aardgas G 20 - PCI 9,45 kWh/Sm<sup>3</sup> (8,2 Mcal/Sm<sup>3</sup>)
- aardgas G 25 - PCI 8,13 kWh/Sm<sup>3</sup> (7,0 Mcal/Sm<sup>3</sup>)

## RS 300/P - VGD

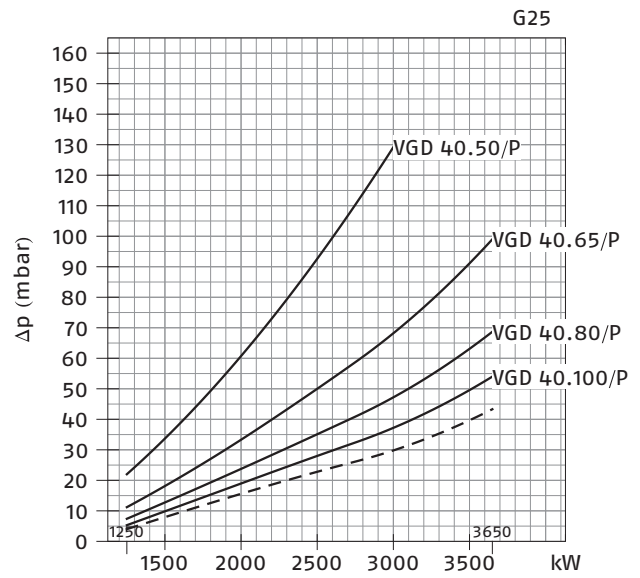
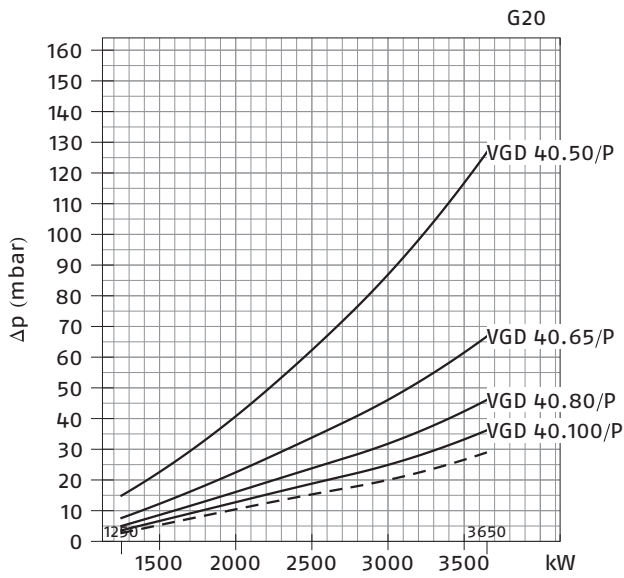


## RS 400/P - VGD

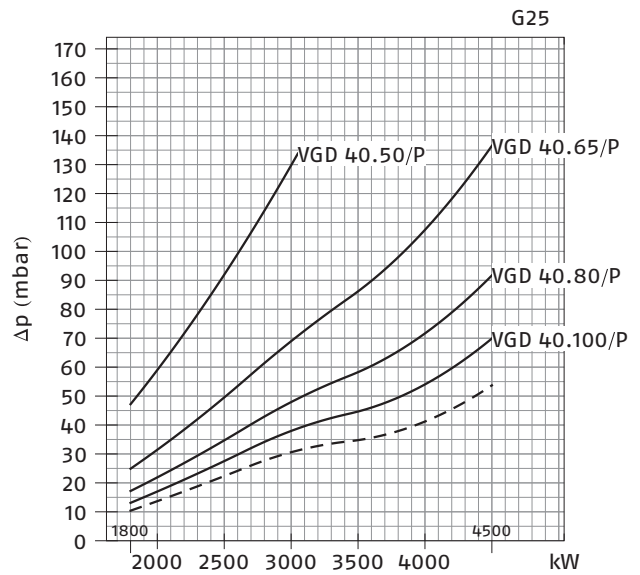
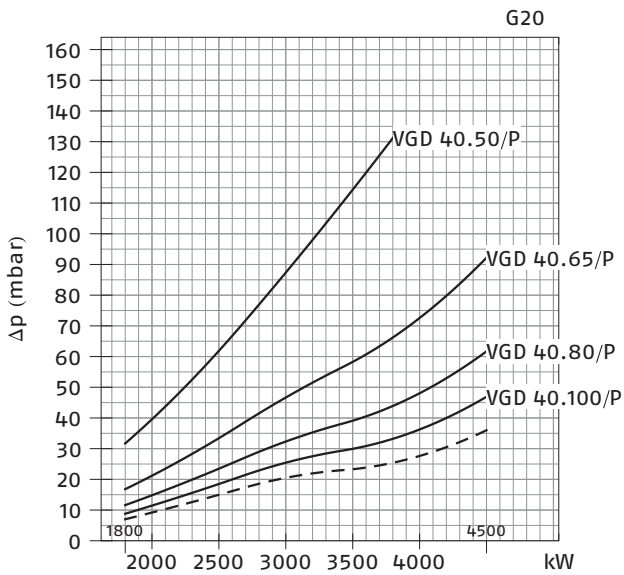


I	D	F	GB	E	NL
<b>Perdite di pressione</b>	<b>Druckverlust</b>	<b>Pertes de pression</b>	<b>Pressure loss</b>	<b>Pérdida de presión</b>	<b>Drukafname</b>
— Testa di combustione + rampa gas	Flammkopf + Gasstrecke	Tête de combustion + rampe gaz	Combustion head + gas train	Cabezal de combustión + rampa de gas	Verbrandingskop + gasstraat
- - - Testa di combustione	Flammkopf	Tête de combustion	Combustion head	Cabezal de combustión	Verbrandingskop

## RLS 300/BP - VGD



## RLS 400/BP - VGD



I

D

F

GB

E

NL

**Perdite di pressione**

**Druckverlust**

**Pertes de pression**

**Pressure loss**

**Pérdida de presión**

**Drukafname**

— Testa di combustione + rampa gas

Flammkopf + Gasstrecke

Tête de combustion + rampe gaz

Combustion head + gas train

Cabezal de combustión + rampa de gas

Verbrandingskop + gasstraat

- - - Testa di combustione

Flammkopf

Tête de combustion

Combustion head

Cabezal de combustión

Verbrandingskop









